

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

Российский университет дружбы народов

УТВЕРЖДАЮ

Первый
проректор -
проректор по
образовательной
деятельности



Эбзеева Ю.Н.

20 г.

План одобрен Ученым советом ОУП

Протокол № 0901-08/4 от 22.12.2021

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

Лингвистика

Legal Translation and Interpreting / Юридический перевод (англ.)

Кафедра: Кафедра иностранных языков ЮрДИ

Институт: Юридический институт

Квалификация: магистр

Форма обучения: Очная

Срок получения образования: 2г

Типы задач профессиональной деятельности

консультационно-коммуникативный

переводческий

педагогический

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

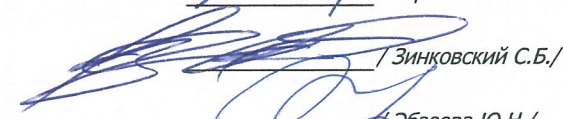
Образовательный стандарт (СУОС) ОС ВО РУДН № 371 от 21.05.2021

СОГЛАСОВАНО

Начальник УОП

 / Воробьева А.А./

Директор

 / Зинковский С.Б./

Председатель МСЧН

 / Эбзеева Ю.Н./

Руководитель ОП ВО

 / Атабекова А.А./

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 05.07.2022 15:16:37
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078e1a9899e1e1a

План Учебный план магистратуры '45.04.02 Лингвистика (Legal Translation and Interpreting)_2022.plx', код направления 45.04.02, год начала подготовки 2022

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ч. По плану	Курс 1																Курс 2															
				Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [нед]			
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
Блок 1.Дисциплины (модули)		90	3240	15	27		126	15	16		112	15		153	13	8		112	13			144	10			104	9			144					
Обязательная часть		58	2088	9	27		90	12	16		80	11		117	6			64	11			126	3			32	6			108					
Б1.О.01	Base Component / Базовая компонента	10	360	5	3		4				5			5																					
Б1.О.01.01	History and Methodology of Research in Linguistics (in English) / История и методология лингвистики (на английском языке)	2	72	2	2		2																												
Б1.О.01.02	Pedagogics and Psychology of HE (in English) / Педагогика и психология высшей школы (на английском языке)	3	108	3	1		2																												
Б1.О.01.03	General Linguistics and History of Linguistic Studies (in English) / Общее языкознание и история лингвистических исследований (на английском языке)	3	108								3			3																					
Б1.О.01.04	Quantitative Linguistics and IT (in English) / Квантитативная лингвистика и ИКТ (на английском языке)	2	72								2			2																					
Б1.О.02	Variable Component / Вариативная компонента	48	1728	4			6	12	2		10	6		8	6			8	11			14	3		4	6			12						
Б1.О.02.01	Legal English Course / Юридический английский	10	360	2			4	4			4	2		4	2			4																	
Б1.О.02.02	Legal Documents Translation (1st Language) / Юридическая документация на иностранном языке (1-й язык)	12	432	2			2	2			2	2		2	2			2	3			2	1		2										
Б1.О.02.03	Cross Cultural Communication and Mediation (in English) / Межкультурная коммуникация и медиация (на английском языке)	3	108				3	1			2																								
Б1.О.02.04	Translation Studies (in English) / Переводоведение (на английском языке)	3	108				3	1			2																								
Б1.О.02.05	Legal Translation Studies (in English) / Юридический перевод (на английском языке)	2	72								2			2																					
Б1.О.02.06	Consecutive Interpreting Course (English-Russian) / Практический курс устного перевода (английский-русский)	6	216											2				2	2			2	2		2										
Б1.О.02.07	Editing & Proofreading (English - Other Language) / Редактирование перевода (английский - другой язык)	2	72																2			4													
Б1.О.02.08	Computer-Assisted Tools for Legal Translation / Юридический перевод с использованием ИКТ	2	72																2			2													
Б1.О.02.09	Conference Interpreting Course (English- other Language) / Практический курс синхронного перевода (английский - другой язык)	2	72																2			4													
Б1.О.02.10	Translation and International Law / Перевод и международное право	2	72																							2			4						
Б1.О.02.11	Translation and Civil Law / Перевод и гражданское право	2	72																							2			4						
Б1.О.02.12	Translation and Criminal Law / Перевод и уголовное право	2	72																							2			4						
Часть, формируемая участниками образовательных		32	1152	6			36	3			32	4		36	7	8		48	2			18	7		72	3			36						
Б1.В.ДВ.01	Elective Module / Элективные дисциплины 1 (ДВ.1)	8	288	3			2	1			2	2		2	2			2																	
Б1.В.ДВ.01.01	Second Foreign Language / Второй иностранный язык	8	288	3			2	1			2	2		2	2			2																	
Б1.В.ДВ.02	Elective Module / Элективные дисциплины 2 (ДВ.2)	3	108	3			2																												
Б1.В.ДВ.02.01	Translator's Professional Ethics (in English) / Профессиональная этика переводчика (на английском языке)	3	108	3			2																												
Б1.В.ДВ.02.02	Translator Profession in the EU / Переводчик в ЕС	3	108	3			2																												
Б1.В.ДВ.03	Elective Module / Элективные дисциплины 3 (ДВ.3)	2	72					2			2																								

План Учебный план магистратуры '45.04.02 Лингвистика (Legal Translation and Interpreting)_2022.plx', код направления 45.04.02, год начала подготовки 2022

Индекс	Наименование	з.е.	Итого академ.ч. По плану	Курс 1																Курс 2															
				Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [9 нед]			
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр
Б1.В.ДВ.03.01	Academic Writing (in English) / Академическое письмо (на английском языке)	2	72					2				2																							
Б1.В.ДВ.03.02	Discourse and Argumentation (in English) / Дискурс и аргументация (на английском языке)	2	72					2																											
Б1.В.ДВ.04	Elective Module / Элективные дисциплины 4 (ДВ.4)	7	252									2				2	2			2	2			1				3							
Б1.В.ДВ.04.01	Legal Documents Translation, 2nd Language (French) / Перевод юридических документов, 2-й язык (французский)	7	252									2				2	2			2	2			2	1			3							
Б1.В.ДВ.04.02	Legal Documents Translation, 2nd Language (Spanish) / Перевод юридических документов, 2-й язык (испанский)	7	252									2				2	2			2	2			2	1			3							
Б1.В.ДВ.04.03	Legal Documents Translation, 2nd Language (Russian) / Перевод юридических документов, 2-й язык (русский)	7	252									2				2	2			2	2			2	1			3							
Б1.В.ДВ.04.04	Legal Documents Translation, 2nd Language (Korean) / Перевод юридических документов, 2-й язык (корейский)	7	252									2				2	2			2	2			2	1			3							
Б1.В.ДВ.04.05	Legal Documents Translation, 2nd Language (Arabic) / Перевод юридических документов, 2-й язык (арабский)	7	252									2				2	2			2	2			2	1			3							
Б1.В.ДВ.04.06	Legal Documents Translation, 2nd Language (German) / Перевод юридических документов, 2-й язык (немецкий)	7	252									2				2	2			2	2			2	1			3							
Б1.В.ДВ.04.07	Legal Documents Translation, 2nd Language (Chinese) / Перевод юридических документов, 2-й язык (китайский)	7	252									2				2	2			2	2			2	1			3							
Б1.В.ДВ.05	Elective Module / Элективные дисциплины 5 (ДВ.5)	3	108													3	1			2															
Б1.В.ДВ.05.01	Didactics of Specialized Translation Skills Training / Дидактика обучения специализированному переводу	3	108													3	1			2															
Б1.В.ДВ.05.02	Methodology of Foreign Language Teaching / Методология преподавания английского языка	3	108													3	1			2															
Б1.В.ДВ.06	Elective Module / Элективные дисциплины 6 (ДВ.6)	2	72																					2				2							
Б1.В.ДВ.06.01	Techniques and Resources for TIPSII / Перевод в системе госслужб и учреждений: ресурсы и техника	2	72																					2				2							
Б1.В.ДВ.06.02	International Projects on Legal Translation and Court Interpreting / Международные проекты по юридическому и судебному переводу	2	72																					2				2							
Б1.В.ДВ.07	Elective Module / Элективные дисциплины 7 (ДВ.7)	7	252																					4				4	3			4			
Б1.В.ДВ.07.01	Court Interpreting (English- other Language) / Судебный перевод (английский - другой язык)	7	252																					4				4	3			4			
Б1.В.ДВ.07.02	Multilingualism and Lawmaking: EU Practice / Многоязычие и законотворчество: практика ЕС	7	252																					4				4	3			4			
Блок 2.Практика		21	756													2				2				5				6				6			
Обязательная часть		21	756													2				2				5				6				6			
Б2.О.01	Base Component / Базовая компонента																																		
Б2.О.02	Variable Component / Вариативная компонента	21	756													2				2				5				6				6			
Б2.О.02.01(Н)	Research work / Научно-исследовательская работа	15	540													2				2				5				6							
Б2.О.02.02(П)	Teaching Internship / Педагогическая практика	3	108																													3			
Б2.О.02.03(Пд)	Pre-Thesis Translation (Interpreting Internship) / Преддипломная переводческая практика	3	108																													3			
Блок 3.Государственная итоговая аттестация		9	324																													9			

План Учебный план магистратуры '45.04.02 Лингвистика (Legal Translation and Interpreting)_2022.plx', код направления 45.04.02, год начала подготовки 2022

Индекс	Наименование	з.е.	Итого акад.ча	Курс 1																Курс 2																																															
				Модуль 1 [9 нед]				Модуль 2 [8 нед]				Модуль 3 [9 нед]				Модуль 4 [8 нед]				Модуль 5 [9 нед]				Модуль 6 [8 нед]				Модуль 7 [9 нед]				Модуль 8 [нед]																																			
				з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр	з.е.	Лек	Лаб	Пр																																
Обязательная часть		9	324																																	9																															
БЗ.О.01(Г)	State Examination / Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	3	108																																	3																															
БЗ.О.02(Д)	Master's Thesis Defence / Оформление, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	6	216																																	6																															
	Итого з.е./Акад.часов (без факультативов)	120	4320	15					15					15					15					15					15					15					15																												
	Недельная нагрузка в периодах обучения (акад			54					54					54					54					54					54					54					54																												
	Контактная работа (акад.час/нед)			17				16				17				15				16				13				16																																							
	з.е. на курсах (без факультативов)			60																60																																															